

Dank | 9

Einleitung | 11

## I. THEORIE

### 1 Von ›Bastarden‹ und ›Mischlingen‹.

**Epitome zur Begriffsgeschichte des Hybriden** | 35

- 1.1 Globalisierungsprozesse | 37
- 1.2 Etymologie | 44
- 1.3 Von der Antike ... | 45
- 1.4 ... über die Botanik ... | 47
- 1.5 ... und den Imperialismus ... | 49
- 1.6 ... bis zum Postkolonialismus | 56
- 1.7 Grenzen des postmodernen Hybriditätsbegriffs | 57

### 2 Jenseits der Synthese. Zugänge und Erläuterungen zu Homi K. Bhabhas Hybriditätsbegriff | 71

- 2.1 Bhabha als Hauptdenker der Postcolonial Studies | 74
- 2.2 Prinzipien des Bhabha'schen Denkens und Schreibens | 79
- 2.3 Konstituenten der Theorie(n) Bhabhas | 83
- 2.4 Bhabhas Hybriditätsbegriff | 93

## II. LEKTÜREN

### 1 Faxen machen. Feridun Zaimoğlu Schreibprojekte *Kanak Sprak* und *Feridun faxt* | 113

- 1.1 Die Autorfigur Zaimoğlu | 119
- 1.2 Detektivische Nachforschungen im ›Kanakanen‹-Milieu | 127
- 1.3 »Tofu für Lemminge« | 132
- 1.4 Den ›Kanakanen türken‹ | 136
- 1.5 Posen der Authentizität | 141
- 1.6 Kampf gegen Schubladen | 154
- 1.7 *Transformation completed?* | 159
- 1.8 Feriduns Faxe | 167
- 1.9 Programmatisches ›Motzen‹ | 179

**2 Hinter der Mauer. Yasemin Şamderelis Film ALMANYA – WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND (2011) | 199**

- 2.1 Eine interkulturelle Familiengeschichte | 200
- 2.2 *Hic sunt dracones!* | 203
- 2.3 Albtraum ›Leitkultur‹ | 205
- 2.4 Geschichten der Kindheit: Facetten der Integration | 211
- 2.5 ALMANYA als Genre-Hybride | 217
- 2.6 Eine deutsch-türkische Familienchronik | 219
- 2.7 Heimat als Utopie | 220
- 2.8 *Routes* statt *roots* | 233
- 2.9 Cola und Kannibalismus | 236

**3 Mind the Gap. Nuran David Calis' Drama *Die Lücke. Ein Stück Keupstraße* | 245**

- 3.1 Zum Entstehungskontext der *Lücke* | 252
- 3.2 Expedition in einen ›unbekannten Kontinent‹ | 258
- 3.3 Die Lücke auf der Bühne | 270
- 3.4 Gutmenschen und Skeptiker | 277
- 3.5 Befreiung aus dem ›Gefängnis der Mitleidskultur‹ | 294
- 3.6 ›Parallelgesellschaften‹ | 298
- 3.7 Vermessung der Lücke | 306
- 3.8 Leerstellen | 311
- 3.9 Rassismus als Wahnsystem | 317
- 3.10 Licht ins Dunkel bringen | 323
- 3.11 Stunde Null | 331

### III. DIDAKTIK

**1 Blick ins Klassenzimmer. Grundlegungen einer interkulturellen Literaturdidaktik | 339**

- 1.1 Entwicklungslinien einer interkulturellen Literaturdidaktik | 342
- 1.2 Interkulturalität in bildungspolitischen Schriften | 343
- 1.3 Argumente für eine interkulturelle Literaturdidaktik | 351
- 1.4 Probleme und Herausforderungen einer interkulturellen Literaturdidaktik | 354
- 1.5 Deutschunterricht im Kontext interkultureller Bildung und Erziehung | 358
- 1.6 Zielsetzungen des interkulturellen Deutschunterrichts | 361
- 1.7 Interkulturelle Kompetenz | 367
- 1.8 Auswahl von Texten, Methoden und Aufgaben für den interkulturellen Deutschunterricht | 371

**2 Hybridität macht Schule. Perspektiven für die Auseinandersetzung mit Zaimoğlu, Şamdereli und Calis im Deutschunterricht | 377**

- 2.1 Modell A: Yasemin Şamderelis ALMANYA – WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND in der Jahrgangsstufe 9 | 379
- 2.2 Modell B: Nuran David Calis' Drama *Die Lücke. Ein Stück Keupstraße* in der Einführungsphase | 396
- 2.3 Modell C: Feridun Zaimoğlus *Kanak Sprak* in der Qualifikationsphase 1 | 423

**Literatur | 445**